

## PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT valabil începând din anul universitar 2026-2027

UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA  
FACULTATEA DE LITERE

Domeniul: **FILOLOGIE**

Programul de studii: **MASTERAT EUROPEAN DE TRADUCTOLOGIE - TERMINOLOGIE / EUROPEAN MASTER'S IN TRANSLATION STUDIES AND TERMINOLOGY**

Limba de predare: **engleză, franceză, germană, română, spaniolă**

Titlul absolventului: **master**

Durata studiilor: **4 semestre**

Forma de învățământ: **cu frecvență**

Tipul programului de master: **profesional**

### I. CERINȚE PENTRU OBTINEREA DIPLOMEI DE MASTER

**120 de credite din care:**

**114** de credite la disciplinele obligatorii;

**6** credite la disciplinele opționale;

Și

**10** de credite la examenul de susținere a disertației

Pentru a ocupa posturi didactice în învățământul liceal, postliceal și universitar, absolvenții trebuie să posede Certificat de absolvire a Programului de studii psihopedagogice, Nivelul II, a Departamentului pentru pregătirea personalului didactic. Disciplinelor Departamentului li se repartizează 30 de credite (+ 5 credite aferente examenului de absolvire)

### II. DESFĂȘURAREA STUDIILOR (în număr de săptămâni)

	Activități didactice		Sesiune de examene			L.P comasate	Stagii de practică	Vacanță		
	Sem I	Sem II	I	V	R			iarna	prim	vara
<b>Anul I</b>	14	14	3	3	2			3	1	12
<b>Anul II</b>	14	12	3	3	2			3	1	14

RECTOR,  
Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID

DECAN,  
Conf. univ. dr. Ioan-Rareș Moldovan

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,  
Lect. dr. Adina Cornea

### III. NUMĂRUL ORELOR PE SĂPTĂMANĂ

	Semestrul I	Semestrul II
<b>Anul I</b>	14	18
<b>Anul II</b>	20	20

### IV. EXAMENUL DE DISERTAȚIE

Perioada iunie-iulie (1 săptămână)

Proba: Prezentarea și susținerea lucrării de disertație - 10 credite

### V. MODUL DE ALEGERE A DISCIPLINELOR OPȚIONALE

Sem. 3: LMX2101 - Discipline Opționale din oferta

Facultății/Universității

Sem. 4: LMX2201 - Discipline Opționale din oferta

Facultății/Universității

În contul a cel mult 3 discipline opționale, studentul are dreptul să aleagă 3 discipline de la alte specializări ale facultăților din Universitatea Babeș-Bolyai, respectând condiționările din planurile de învățământ ale respectivelor specializări.

### VI. UNIVERSITĂȚI DE REFERINȚĂ DIN TOP 500:

London Metropolitan University  
Sorbonne Nouvelle Paris 3 (ESIT)  
Universitatea din Viena  
Universitatea din Birmingham

## VII. TABELUL DISCIPLINELOR

ANUL I, SEMESTRUL 1												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
LMT1101	Limba română contemporană 1/Contemporary Romanian Language 1	5	1	1	0	2	7	9	E			DF
LMT1102	Limbă și studii culturale 1 B / Language and Cultural Studies 1 B	5	1	1	0	2	7	9	E			DF
LMT1103	Limbă și studii culturale 1 C / Language and Cultural Studies 1 C	5	1	1	0	2	7	9	E			DF
LMT1104	Tehnologia informației și a comunicațiilor 1 / Information and Communication Technology 1	5	0	0	3	3	6	9			VP	DS
LMT1105	Teorii contemporane ale traducerii / Contemporary Theories of Translation	5	1	1	1	3	6	9	E			DS
LMT1106	Terminologie 1 / Terminology 1	5	1	0	1	2	7	9	E			DS
<b>TOTAL</b>		<b>30</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>14</b>	<b>40</b>	<b>54</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>6</b>

ANUL I, SEMESTRUL 2												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
LMT1201	Limba română contemporană 2/ Contemporary Romanian Language 2	4	1	1	0	2	5	7	E			DF
LMT1202	Limbă și studii culturale 2 B / Language and Cultural Studies 2 B	4	1	1	0	2	5	7	E			DF
LMT1203	Limbă și studii culturale 2 C / Language and Cultural Studies 2 C	4	1	1	0	2	5	7	E			DF
LMT1204	Tehnologia informației și a comunicațiilor 2 / Information and Communication Technology 2	4	0	0	3	3	4	7			VP	DS
LMT1205	Teorii contemporane ale traducerii. Proiect traductologic / Contemporary Theories of Translation. Translation Project	5	1	0	2	3	6	9	E			DS
LMT1206	Terminologie 2 / Terminology 2	5	1	0	1	2	7	9	E			DS
LMT1213	Simulare profesională globală. Plasament profesional / Global Professional Simulation. Work Placement	4	0	0	4	4	3	7			VP	DC
<b>TOTAL</b>		<b>30</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>10</b>	<b>18</b>	<b>35</b>	<b>53</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>7</b>

ANUL II, SEMESTRUL 3												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
LMT2104	Tehnologia informației și a comunicațiilor 3 / Information and Communication Technology 3	3	1	0	1	2	3	5			VP	DS
LMT2106	Terminologie. Proiect terminologic 3 / Terminology. Terminology Project 3	3	1	0	1	2	3	5	E			DS
LMT2107	Redactarea textelor funcționale / Functional Texts	3	0	0	2	2	3	5			VP	DS
LMT2108	Traduceri specializate (juridic). Proiect traductologic (A + B) / Specialized Translations (Legal). Translation Project (A + B)	4	1	0	1	2	5	7	E			DS
LMT2109	Traduceri specializate (juridic). Proiect traductologic (A + C) / Specialized Translations (Legal). Translation Project (A + C)	4	1	0	1	2	5	7	E			DS
LMT2110	Traducerea - profesie europeană 1 / Translation A European Profession 1	3	1	0	1	2	3	5	E			DS
LMT2112	Traduceri audiovizuale. Subtitrare/Localizare (A, B, C) 1 / Audiovisual Translation. Subtitling/Localization. (A, B, C) 1	4	1	0	1	2	5	7	E			DS
LMX2101	Curs optional 1 / Optional Course 1	3	1	1	0	2	3	5		C		DC
LMT2113	Simulare profesională globală. Plasament profesional/ Global Professional Simulation. Work Placement	3	0	0	4	4	1	5			VP	DC
<b>TOTAL</b>		<b>30</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>12</b>	<b>20</b>	<b>31</b>	<b>51</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>9</b>

ANUL II, SEMESTRUL 4												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
LMT2204	Tehnologia informației și a comunicațiilor 4 / Information and Communication Technology 4	3	1	0	1	2	4	6			VP	DS
LMT2206	Terminologie. Proiect terminologic 4 / Terminology. Terminology Project 4	3	1	0	1	2	4	6	E			DS
LMT2208	Traduceri specializate (medicină, economie, știință, tehnică). Proiect traductologic (A + B)/ Specialized Translations (Healthcare, Economics, Science and Technology). Translation Project (A + B)	4	1	0	1	2	6	8	E			DS
LMT2209	Traduceri specializate (medicină, economie, știință, tehnică). Proiect traductologic (A + C)/ Specialized Translations (Healthcare, Economics, Science and Technology). Translation Project (A + C)	4	1	0	1	2	6	8	E			DS
LMT2210	Traducerea - profesie europeană 2 / Translation A European Profession 2	3	1	0	1	2	4	6	E			DS
LMT2211	Editare și revizie / Editing and Revision	3	0	0	2	2	4	6			VP	DS
LMT2212	Traduceri audiovizuale. Subtitrare/Localizare (A, B, C) 2 / Audiovisual Translation. Subtitling/Localization. (A, B, C) 2	4	1	0	1	2	6	8	E			DS
LMX2201	Curs optional 2 / Optional Course 2	3	1	1	0	2	4	6		C		DC
LMT2213	Simulare profesională globală. Management de proiect. Elaborarea disertației / Global Professional Simulation. Project Management. Researching and writing the dissertation	3	0	0	4	4	2	6			VP	DC
<b>TOTAL</b>		<b>30</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>12</b>	<b>20</b>	<b>40</b>	<b>60</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>9</b>

<b>DISCIPLINE OPȚIONALE (DOP)</b>												
<b>COD</b>	<b>DENUMIREA DISCIPLINELOR</b>	<b>Credite ECTS</b>	<b>Ore fizice săptămânale</b>			<b>Ore alocate studiului</b>			<b>Forme de evaluare</b>			<b>Felul disciplinei</b>
			<b>C</b>	<b>S</b>	<b>LP</b>	<b>F</b>	<b>I</b>	<b>T</b>	<b>E</b>	<b>C</b>	<b>VP</b>	
<b>LMX1101</b>	<b>PACHET OPȚIONAL 1 (An 1, Semestrul 1)</b>											
LMX2101	Curs opțional (din lista de opțiuni a Facultății/Universității) / Optional Course	3	1	1	0	2	3	5		C		DC
<b>LMX2101</b>	<b>PACHET OPȚIONAL 2 (An 2, Semestrul 4)</b>											
LMX2201	Curs opțional (din lista de opțiuni a Facultății/Universității) / Optional Course	3	1	1	0	2	4	6		C		DC
<b>TOTAL CREDITE / ORE PE SĂPTĂMÂNĂ / EVALUĂRI / DISCIPLINE</b>		<b>6</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>11</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>2</b>
<b>TOTAL ORE FIZICE / TOTAL ORE ALOCATE STUDIULUI</b>			<b>28</b>	<b>28</b>	<b>0</b>	<b>56</b>	<b>98</b>	<b>154</b>				
			<b>56</b>			<b>154</b>						
<b>PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE DISCIPLINE</b>												<b>6,45%</b>
<b>PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE ORE FIZICE</b>												<b>5,79%</b>

<b>DISCIPLINE FACULTATIVE TRANSVERSALE</b>												
<b>COD</b>	<b>DENUMIREA DISCIPLINELOR</b>	<b>Credite ECTS</b>	<b>Ore fizice săptămânale</b>			<b>Ore alocate studiului</b>			<b>Forme de evaluare</b>			<b>Felul disciplinei</b>
			<b>C</b>	<b>S</b>	<b>LP</b>	<b>F</b>	<b>I</b>	<b>T</b>	<b>E</b>	<b>C</b>	<b>VP</b>	
<b>Semestrul 1 / Semestrul 2 / Semestrul 3 / Semestrul 4</b>												
FAU000X	Fundamente de antreprenariat / Fundamentals of Entrepreneurship	3	2	0	0	2	3	5			VP	DC
FEU000X	Fundamente de educație umanistă (Teoria argumentării) / Fundamentals of humanities (Argumentation theory)	3	2	0	0	2	3	5			VP	DC
<b>TOTAL CREDITE / ORE PE SĂPTĂMÂNĂ / EVALUĂRI / DISCIPLINE</b>		<b>6</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
<b>TOTAL ORE FIZICE / TOTAL ORE ALOCATE STUDIULUI</b>			<b>56</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>56</b>	<b>84</b>	<b>140</b>				
			<b>56</b>			<b>140</b>						
<b>PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE DISCIPLINE</b>			<b>6,45%</b>									
<b>PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE ORE FIZICE</b>			<b>5,79%</b>									

Un student poate alege o disciplină facultativă transversală o singură dată pe parcursul unui ciclu de studii, în oricare din semestrele în care aceasta este predată. Atunci când studentul introduce o disciplină facultativă transversală în Contractul Anual de Studii, litera X din codul disciplinei va fi înlocuită cu numărul semestrului în care disciplina este studiată (1 sau 2).

## ANEXA 1 - STRUCTURA PLANULUI DE ÎNVĂȚĂMÂNT PE TIPURI DE DISCIPLINE

DISCIPLINE FUNDAMENTALE (DF)												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
<b>Semestrele 1 - 3 (14 săptămâni)</b>												
LMT1101	Limba română contemporană 1/Contemporary Romanian Language 1	5	1	1	0	2	7	9	E			DF
LMT1102	Limba și studii culturale 1 B / Language and Cultural Studies 1 B	5	1	1	0	2	7	9	E			DF
LMT1103	Limba și studii culturale 1 C / Language and Cultural Studies 1 C	5	1	1	0	2	7	9	E			DF
LMT1201	Limba română contemporană 2/ Contemporary Romanian Language 2	4	1	1	0	2	5	7	E			DF
LMT1202	Limba și studii culturale 2 B / Language and Cultural Studies 2 B	4	1	1	0	2	5	7	E			DF
LMT1203	Limba și studii culturale 2 C / Language and Cultural Studies 2 C	4	1	1	0	2	5	7	E			DF
<b>TOTAL CREDITE / ORE PE SĂPTĂMÂNĂ / EVALUĂRI / DISCIPLINE</b>		<b>27</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>12</b>	<b>36</b>	<b>48</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>6</b>
<b>TOTAL ORE FIZICE / TOTAL ORE ALOCATE STUDIULUI</b>			<b>84</b>	<b>84</b>	<b>0</b>	<b>168</b>	<b>504</b>	<b>672</b>				
			<b>168</b>			<b>672</b>						
<b>PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE DISCIPLINE</b>			<b>19,35%</b>									
<b>PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE ORE FIZICE</b>			<b>17,36%</b>									

DISCIPLINE DE SPECIALIZARE (DS)												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
<b>Semestrele 1 - 3 (14 săptămâni)</b>												
LMT1104	Tehnologia informației și a comunicațiilor 1 / Information and Communication Technology 1	5	0	0	3	3	6	9			VP	DS
LMT1105	Teorii contemporane ale traducerii / Contemporary Theories of Translation	5	1	1	1	3	6	9	E			DS
LMT1106	Terminologie 1 / Terminology 1	5	1	0	1	2	7	9	E			DS
LMT1204	Tehnologia informației și a comunicațiilor 2 / Information and Communication Technology 2	4	0	0	3	3	4	7			VP	DS
LMT1105	Teorii contemporane ale traducerii / Contemporary Theories of Translation	5	1	1	1	3	6	9	E			DS
LMT1206	Terminologie 2 / Terminology 2	5	1	0	1	2	7	9	E			DS
LMT2104	Tehnologia informației și a comunicațiilor 3 / Information and Communication Technology 3	3	1	0	1	2	3	5			VP	DS
LMT2106	Terminologie. Proiect terminologic 3 / Terminology. Terminology Project 3	3	1	0	1	2	3	5	E			DS
LMT2107	Redactarea textelor funcționale / Functional Texts	3	0	0	2	2	3	5			VP	DS
LMT2108	Traduceri specializate (juridic). Proiect traductologic (A + B) / Specialized Translations (Legal). Translation Project (A + B)	4	1	0	1	2	5	7	E			DS
LMT2109	Traduceri specializate (juridic). Proiect traductologic (A + C) / Specialized Translations (Legal). Translation Project (A + C)	4	1	0	1	2	5	7	E			DS
LMT2110	Traducerea - profesie europeană 1 / Translation A European Profession 1	3	1	0	1	2	3	5	E			DS
LMT2112	Traduceri audiovizuale. Subtitrare/Localizare (A, B, C) 1 / Audiovisual Translation. Subtitling/Localization. (A, B, C) 1	4	1	0	1	2	5	7	E			DS
<b>TOTAL</b>		<b>53</b>	<b>10</b>	<b>2</b>	<b>18</b>	<b>30</b>	<b>63</b>	<b>93</b>	<b>9</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>13</b>

Semestrul 4 (12 săptămâni)												
LMT2204	Tehnologia informației și a comunicațiilor 4 / Information and Communication Technology 4	3	1	0	1	2	4	6			VP	DS
LMT2206	Terminologie. Proiect terminologic 4 / Terminology. Terminology Project 4	3	1	0	1	2	4	6	E			DS
LMT2208	Traduceri specializate (medicină, economie, știință, tehnică). Proiect traductologic (A + B)/ Specialized Translations (Healthcare, Economics, Science and Technology). Translation Project (A + B)	4	1	0	1	2	6	8	E			DS
LMT2209	Traduceri specializate (medicină, economie, știință, tehnică). Proiect traductologic (A + C)/ Specialized Translations (Healthcare, Economics, Science and Technology). Translation Project (A + C)	4	1	0	1	2	6	8	E			DS
LMT2210	Traducerea - profesie europeană 2 / Translation A European Profession 2	3	1	0	1	2	4	6	E			DS
LMT2211	Editare și revizie / Editing and Revision	3	0	0	2	2	4	6			VP	DS
LMT2212	Traduceri audiovizuale. Subtitrare/Localizare (A, B, C) 2 / Audiovisual Translation. Subtitling/Localization. (A, B, C) 2	4	1	0	1	2	6	8	E			DS
<b>TOTAL</b>		<b>24</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>8</b>	<b>14</b>	<b>34</b>	<b>48</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>7</b>
<b>TOTAL CREDITE / ORE PE SĂPTĂMÂNĂ / EVALUĂRI / DISCIPLINE</b>		<b>77</b>	<b>16</b>	<b>2</b>	<b>26</b>	<b>44</b>	<b>97</b>	<b>141</b>	<b>14</b>	<b>0</b>	<b>6</b>	<b>20</b>
<b>TOTAL ORE FIZICE / TOTAL ORE ALOCATE STUDIULUI</b>			<b>212</b>	<b>28</b>	<b>348</b>	<b>588</b>	<b>1290</b>	<b>1878</b>				
			<b>588</b>			<b>1878</b>						
<b>PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE DISCIPLINE</b>												<b>64,52%</b>
<b>PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE ORE FIZICE</b>												<b>60,74%</b>

<b>DISCIPLINE COMPLEMENTARE (DC)</b>												
<b>COD</b>	<b>DENUMIREA DISCIPLINELOR</b>	<b>Credite ECTS</b>	<b>Ore fizice săptămânale</b>			<b>Ore alocate studiului</b>			<b>Forme de evaluare</b>			<b>Felul disciplinei</b>
			<b>C</b>	<b>S</b>	<b>LP</b>	<b>F</b>	<b>I</b>	<b>T</b>	<b>E</b>	<b>C</b>	<b>VP</b>	
<b>Semestrele 1 - 3 (14 săptămâni)</b>												
LMT1213	Simulare profesională globală. Plasament profesional / Global Professional Simulation. Work Placement	4	0	0	4	4	3	7			VP	DC
LMX2101	Curs optional 1 / Optional Course 1	3	1	1	0	2	3	5		C		DC
LMT2113	Simulare profesională globală. Plasament profesional/ Global Professional Simulation. Work Placement	3	0	0	4	4	1	5			VP	DC
<b>TOTAL</b>		<b>10</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>10</b>	<b>7</b>	<b>17</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<b>Semestrul 4 (12 săptămâni)</b>												
LMX2201	Curs optional 2 / Optional Course 2	3	1	1	0	2	4	6		C		DC
LMT2213	Simulare profesională globală. Management de proiect. Elaborarea disertației / Global Professional Simulation. Project Management. Researching and writing the dissertation	3	0	0	4	4	2	6			VP	DC
<b>TOTAL</b>		<b>6</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>12</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
<b>TOTAL CREDITE / ORE PE SĂPTĂMÂNĂ / EVALUĂRI / DISCIPLINE</b>		<b>16</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>12</b>	<b>16</b>	<b>13</b>	<b>29</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>5</b>
<b>TOTAL ORE FIZICE / TOTAL ORE ALOCATE STUDIULUI</b>			<b>26</b>	<b>26</b>	<b>160</b>	<b>212</b>	<b>170</b>	<b>382</b>				
			<b>212</b>			<b>382</b>						
<b>PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE DISCIPLINE</b>			<b>16,13%</b>									
<b>PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE ORE FIZICE</b>			<b>21,90%</b>									

## ANEXA 2 - BILANȚURI ȘI STATISTICI

BILANȚ GENERAL								
COD	DISCIPLINE	ORE FIZICE	ORE ALOCATE STUDIULUI			%	NR. DE CREDITE	
			F	I	T		AN I	AN II
1	OBLIGATORII	912	912	1866	2778	94%	60	60
2	OPȚIONALE	56	56	98	154	6%	0	0
TOTAL		968	968	1964	2932	100%	60	60

## BILANȚ PE TIPURI DE DISCIPLINE

TIP DISCIPLINĂ		NR. ORE FIZICE	PROCENT ORE FIZICE	NR. TOTAL ORE	PROCENT TOTAL ORE
DISCIPLINE FUNDAMENTALE	DF	168	17,36%	672	22,92%
DISCIPLINE DE SPECIALIZARE	DS	588	60,74%	1878	64,05%
DISCIPLINE COMPLEMENTARE	DC	212	21,90%	382	13,03%
TOTAL		968	100,00%	2932	100,00%

## ORE DE PRACTICĂ

NUMĂRUL ORELOR DE PRACTICĂ (fără practica pentru elaborarea lucrării de disertație):	138
NUMĂRUL ORELOR DE PRACTICĂ PENTRU ELABORAREA LUCRĂRII DE	48
TOTAL ORE PRACTICĂ	186

## ORE DESTINATE ELABORĂRII LUCRĂRII DE DISERTAȚIE, INCLUSIV ORE DE

NUMĂRUL ORELOR DESTINATE ELABORĂRII LUCRĂRII DE DISERTAȚIE:	72
---	----

## ORE PE ANI DE STUDII



















NUMĂR ORE ANUL I	1500
NUMĂR ORE ANUL II	1500

## NUMĂR ORE DE APLICARE PRACTICĂ/NUMĂR ORE DE CURS

NUMĂR ORE DE CURS	322
NUMĂR ORE DE APLICARE PRACTICĂ	646
RAPORT ORE DE APLICARE PRACTICĂ/ORE DE CURS	2,01

ANEXA 3 - ETICHETE OBIECTIVE DE DEZVOLTARE DURABILĂ

ETICHETE ODD (OBIECTIVE DE DEZVOLTARE DURABILĂ / SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă																
<b>1</b> FĂRA SĂRĂCIE 	<b>2</b> FOAMETE ZERO 	<b>3</b> SĂNĂTATE ȘI BUNĂSTĂRE 	<b>4</b> EDUCATIE DE CALITATE 	<b>5</b> EGALITATE DE GEN 	<b>6</b> APĂ CURATĂ ȘI SĂNĂTATE 	<b>7</b> ENERGIE CURATĂ ȘI LA PREȚURI ACESIBILE 	<b>8</b> MUNCĂ DECENTĂ ȘI CREȘTERE ECONOMICĂ 	<b>9</b> INDUSTRIE, INOVAȚIE ȘI INFRASTRUCTURĂ 	<b>10</b> INEGALITĂȚI REDUSE 	<b>11</b> ORAȘE ȘI COMUNITĂȚI DURABILE 	<b>12</b> CONSUM ȘI PRODUCȚIE RESPONSABILĂ 	<b>13</b> ACȚIUNE CLIMATICĂ 	<b>14</b> VIAȚĂ ACVATICĂ 	<b>15</b> VIAȚĂ TERESTRĂ 	<b>16</b> PACE, JUSTIȚIE ȘI INSTITUȚII EFICIENTE 	<b>17</b> PARTENERIATE PENTRU REALIZAREA OBIECTIVELOR 	
			✓													✓	
	<i>Nu se aplică nici o etichetă.</i>																

## ANEXA 4 - COMPETENȚELE OFERITE DE PROGRAM

COMPETENȚE DOBÂNDITE ÎN URMA ABSOLVIRII PROGRAMULU DE STUDII	
<b>Cod competență</b>	<b>COMPETENȚE PROFESIONALE</b> <b>PROFESSIONAL COMPETENCES</b>
<b>CP1</b>	Nu se abate de la textul original; <i>Preserve original text;</i>
<b>CP2</b>	Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere; <i>Follow an ethical code of conduct for translation activities;</i>
<b>CP3</b>	Își actualizează competențele lingvistice; <i>Update language skills;</i>
<b>CP4</b>	Utilizează dicționare; <i>Use dictionaries;</i>
<b>CP5</b>	Caută în baze de date; <i>Search databases;</i>
<b>CP6</b>	Respectă confidențialitatea; <i>Observe confidentiality;</i>
<b>CP7</b>	Asigură consecvența traducerilor în mai multe limbi; <i>Ensure consistency in multilingual translations;</i>
<b>CP8</b>	Dezvoltă o strategie de traducere; <i>Develop a translation strategy;</i>
<b>CP9</b>	Consultă surse de informare; <i>Consult information sources;</i>
<b>CP10</b>	Stăpânește normele lingvistice; <i>Apply linguistic norms;</i>
<b>CP11</b>	Vorbește mai multe limbi străine; <i>Speak several foreign languages;</i>
<b>CP12</b>	Asigură managementul de proiect; <i>Ensure project management;</i>
<b>CP13</b>	Gestionează date interoperabile și reutilizabile accesibile și ușor de găsit; <i>Manage interoperable and reusable data that is accessible and easy to find;</i>

<b>CP14</b>	Îmbunătățește textele traduse; <i>Improve translated texts;</i>
<b>CP15</b>	Înțelege materialul care urmează să fie tradus; <i>Understand the material to be translated;</i>
<b>CP16</b>	Traduce concepte lingvistice; <i>Translate linguistic concepts;</i>
<b>CP17</b>	Respectă standarde de calitate în traducere; <i>Respect quality standards in translation;</i>
<b>CP18</b>	Conștientizează dimensiunea interculturală; <i>Aware of intercultural dimension;</i>
<b>CP19</b>	Gestionează drepturi de proprietate intelectuală; <i>Manage intellectual property rights;</i>
<b>CP20</b>	Traduce diferite tipuri de texte; <i>Translate different types of texts;</i>
<b>CP21</b>	Utilizează instrumente de localizare; <i>Use localization tools;</i>
<b>CP22</b>	Traduce dintr-o limbă străină; <i>Translate from foreign languages;</i>
<b>CP23</b>	Revizuieste traduceri; <i>Revise translation works;</i>
<b>CP24</b>	Promovează transferul de cunoștințe; <i>Promote knowledge transfer;</i>
<b>CP25</b>	Gestionează dezvoltarea profesională personală; <i>Manage personal professional development;</i>
<b>CP26</b>	Dă dovadă de expertiză disciplinară; <i>Demonstrate disciplinary expertise;</i>
<b>CP27</b>	Utilizează traducerea asistată de calculator; <i>Use computer assisted translation;</i>
<b>CP28</b>	Interacționează profesional în mediile de cercetare și profesionale. <i>Interact professionally in research and professional environments.</i>

<b>Cod competență</b>	<b>COMPETENȚE TRANSVERSALE TRANSVERSAL COMPETENCES</b>
<b>CT1</b>	Gândește rapid; <i>Think fast;</i>
<b>CT2</b>	Dă dovadă de curiozitate; Show curiosity;
<b>CT3</b>	Lucrează în echipe; Work in teams;
<b>CT4</b>	Respectă angajamente; Respect commitments;
<b>CT5</b>	Asigură orientarea către client; Ensure customer focus;
<b>CT6</b>	Utilizează cu precizie echipamente, instrumente sau echipamente tehnologice. <i>Accurately use equipment, tools or technology.</i>

## ANEXA 5 - REZULTATELE ÎNVĂȚĂRII

## REZULTATELE ÎNVĂȚĂRII SPECIFICE PROGRAMULUI DE STUDII

Cod competență	Cunoștințe și înțelegere <i>Knowledge and understanding</i>	Abilități academice specifice <i>Specific academic skills</i>	Responsabilitate și autonomie <i>Responsibility and autonomy</i>
CP1 CP2 CP3 CP7 CP8 CP9 CP10 CP11 CP12 CP15 CP16 CP18 CP20 CP22 CP24 CP26 CP28	Comunicare efektivă, în limba maternă (limba A) și două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin stăpânirea registrelor și a variantelor lingvistice/stilistice specifice în vorbire și scriere; <i>Efficient communication in the mother tongue (A language) and in two widely-spoken languages (B language and C language), in a wide variety of professional contexts, mastering the specific linguistic/stylistic registers and variants, both orally and in writing;</i>	Poate efectua competent analiza și producerea de texte/traduceri în limbile din combinația lingvistică; <i>Can competently analyze and produce texts/translations in any language of their combination;</i>	Poate desfășura un program de cercetare individual pe o temă impusă sau aleasă/ poate participa la un proiect de cercetare de grup pe o temă din domeniul de referință; <i>Can carry out an individual research project on an assigned or chosen topic/can participate in a collective research project on a topic pertaining to their professional field;</i>
CP2 CP6 CP8 CP9 CP10 CP16 CP17 CP18 CP25 CP26 CP28	Cunoaște și aplică tehnici/metode/instrumente de comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere și mediere lingvistică și culturală. <i>Knows and employs the techniques/methods/tools of communication in multilingual professional situations involving linguistic and cultural integration, negotiation and mediation.</i>	Poate să se informeze despre cele mai recente teorii și metode din domeniul industriilor limbii. <i>Can acquire information on the latest theories and methods in the field of the language industries.</i>	Poate gestiona în mod riguros, eficient și responsabil sarcinile profesionale, respectând deontologia și normele de etică specifice domeniului; <i>Can thoroughly, efficiently and responsibly manage the professional tasks assigned, in keeping with the ethical code and norms of the field;</i>

<p>CP1 CP2 CP3 CP7 CP8 CP9 CP10 CP11 CP14 CP15 CP16 CP17 CP20 CP22 CP24 CP25 CP26 CP28</p>	<p>Cunoaște și aplică tehnici/metode/instrumente de traducere specializată pentru domenii complexe (în funcție de opțiunile studiate: științific, tehnic, economic, juridic) pentru combinația lingvistică A, B, C; <i>Knows and employs the techniques/methods/tools of specialized translation in complex fields (in keeping with the studied electives: scientific, technical, economic, legal), for the A, B, C language combination;</i></p>	<p>Poate comunica eficient atât în scris, cât și oral în cele două limbi din combinația lingvistică; <i>Can efficiently communicate both in writing and orally in the two languages of their language combination;</i></p>	<p>Este capabil să conceapă texte/traduceri clare, expresive, formative și informative, adaptate obiectivelor specifice, în limbile din combinația lingvistică; <i>Can produce texts/translations that are clear, expressive, formative and informative, adapted to specific objectives, in the languages in their combination;</i></p>
<p>CP1 CP2 CP4 CP7 CP14 CP15 CP16 CP17 CP20 CP21 CP22 CP23 CP26</p>	<p>Cunoaște și aplică tehnici/metode/instrumente pentru localizare și subtitrare (în funcție de opțiunile studiate) pentru combinația lingvistică A, B, C; <i>Knows and employs the techniques/methods/tools of localization and subtitling (in keeping with the studied electives), for the A, B, C language combination;</i></p>	<p>Poate să utilizeze adecvat conceptele din domeniul terminologiei și traducerii generale și specializate; <i>Can properly apply the concepts pertaining to the fields of general and specialized translation and terminology;</i></p>	<p>Poate să traducă un text care vehiculează vocabular general sau de specialitate, în limbile din combinația lingvistică; <i>Can translate a general or specialist text in the languages in their combination;</i></p>
<p>CP5 CP19 CP21 CP24 CP26 CP27</p>	<p>Cunoaște și utilizează instrumente informatice pentru efectuarea traducerilor specializate asistate de calculator; <i>Knows and employs the tools of computer-assisted specialized translation;</i></p>	<p>Poate să dezvolte idei creative și tehnici inovative pentru domeniul său și să realizeze baze de date terminologice; <i>Can develop creative ideas and innovative techniques for their field and create terminological databases</i></p>	<p>Capacitatea de a evalua care instrument CAT este adecvat pentru un anumit tip de text sau proiect; <i>Assess which CAT tool is appropriate for a particular type of text or project</i> □</p>

<p><b>CP5</b> <b>CP6</b> <b>CP6</b> <b>CP13</b> <b>CP19</b> <b>CP26</b> <b>CP27</b></p>	<p>Crearea și gestionarea de baze de date terminologice. <i>Development and management of terminological data bases.</i></p>	<p>Operarea instrumentelor de gestionare a terminologiei; <i>Operating terminology management tools</i> □ □</p>	<p>Actualizarea constantă a bazei de date; <i>Constantly update the database</i></p>
<p><b>CT 1</b></p>	<p>Negociere și mediere lingvistică și culturală în limbile A,B,C; <i>Linguistic and cultural negotiation and mediation in the A, B and C languages;</i></p>	<p>Are capacitatea de utilizare la nivel expert a limbilor din combinația lingvistică; <i>Has expert level mastery of the languages in their language combination;</i></p>	<p>Are capacitate de a aplica tehnici de relaționare în echipă, în scopul dezvoltării capacității de comunicare interpersonală și profesională. <i>Can apply team interaction techniques meant to develop the interpersonal and professional communication skills.</i></p>
<p><b>CT 2</b></p>	<p>Economie generală și marketing; <i>General economics and marketing;</i></p>	<p>Poate să dezvolte idei creative și tehnici inovante pentru domeniul său și să realizeze baze de date terminologice; <i>Can develop creative ideas and innovative techniques for their field and create terminological databases;</i></p>	<p>Poate gestiona în mod riguros, eficient și responsabil sarcinile profesionale, respectând deontologia și normele de etică specifice domeniului; <i>Can thoroughly, efficiently and responsibly manage the professional tasks assigned, in keeping with the ethical code and norms of the field;</i></p>

## ANEXA 6 - PROGRAM DE STUDII PSIHOPEdagogICE

## MODUL PEDAGOCIC - Nivelul II: 30 de credite ECTS + 5 credite ECTS aferente examenului de absolvire

PROGRAM DE STUDII PSIHOPEdagogICE												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
<b>An I, Semestrul 1</b>												
XND 1101	Psihopedagogia adolescenților, tinerilor și adulților/Psycho-pedagogy of teenagers, youth and adults	5	2	1	0	3	6	9	E			DF
XND 1102	Proiectarea și managementul programelor educaționale/Design and management of educational programmes	5	2	1	0	3	6	9	E			DF
<b>An I, Semestrul 2</b>												
XND 1203	Didactica domeniului și dezvoltări în didactica specialității (învățământ liceal, postliceal, universitar)/Field didactics and developments in the didactics of the specialization (high school, post-high school, higher education)	5	2	1	0	3	6	9	E			DP
XND 1204	Disciplină opțională 1/Optional discipline (1)	5	1	2	0	3	6	9	E			DO
<b>An II, Semestrul 3</b>												
XND 2305	Practică pedagogică (în învățământul liceal, postliceal și universitar)/Pre-service teaching practice (at high school, post-high school, higher education level)	5	0	0	3	3	6	9		C		DP
XND 2306	Disciplină opțională 2/Optional discipline (2)	5	1	2	0	3	6	9	E			DO
<b>An II, Semestrul 4</b>												
	Examen de absolvire: Nivelul II/Graduation exam: Level II	5										
<b>TOTAL CREDITE / ORE PE SĂPTĂMÂNĂ / EVALUĂRI</b>		<b>35</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	<b>54</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	
<b>TOTAL ORE FIZICE / TOTAL ORE ALOCATE STUDIULUI</b>			<b>112</b>	<b>98</b>	<b>42</b>	<b>252</b>	<b>504</b>	<b>756</b>				
			<b>252</b>			<b>756</b>						

DF – Discipline de extensie a pregătirii psihopedagogice fundamentale (obligatorii)

DP – Discipline de extensie a pregătirii didactice și practice de specialitate (obligatorii)

DO - Discipline opționale

## ANEXA 7 - RAPORT DE REVIZUIRE

## RAPORT DE REVIZUIRE A PLANULUI DE ÎNVĂȚĂMÂNT VALABIL ÎNCEPÂND DIN ANUL UNIVERSITAR 2026-2027

**Programul de studii: MASTERAT EUROPEAN DE TRADUCTOLOGIE - TERMINOLOGIE / EUROPEAN MASTER'S IN TRANSLATION STUDIES AND TERMINOLOGY**

<b>Pentru actualizarea planului de învățământ, au fost organizate consultări cu studenții</b>	
Propuneri și sugestii ale studenților cu privire la îmbunătățirea planurilor de învățământ	Propunerea a fost implementată
1. Nu au existat propuneri de modificare a planurilor de învățământ.	Nu

<b>Pentru actualizarea planului de învățământ, au fost organizate consultări cu principalii angajatori ai absolvenților / autorități locale</b>	
Propuneri și sugestii ale angajatorilor / autorităților locale cu privire la îmbunătățirea planurilor de învățământ	Propunerea a fost implementată
1. Nu au existat propuneri de modificare a planurilor de învățământ. Angajatorii s-au concentrat pe problema ameliorării activităților din timpul stagiului de practică.	Nu

<b>Lista angajatorilor / autorităților locale consultați(te)</b>
1. Viking (Office Depot)
2. WeLocalize
3. Alstom
4. EXL
5. XTENSOS